

61.149.221.008-HP16R说明书-A2
八国语言说明书/105G铜版纸/单黑双面印刷/风琴折5折再4折490*225mm





LIGHTING FOR EXTREMES

HP16R

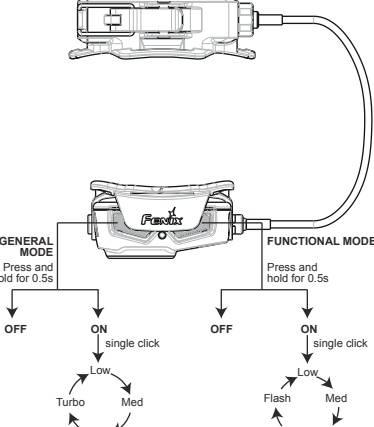
HIGH-PERFORMANCE
RECHARGEABLE
OUTDOOR HEADLAMP



1700 LUMENS MAXIMUM
OUTPUT



260 METERS MAXIMUM
BEAM DISTANCE



GENERAL MODE
Press and hold for 0.5s

OFF

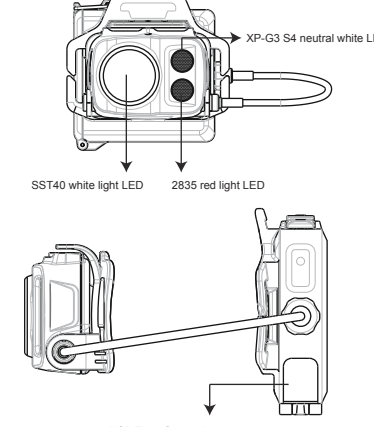
ON single click

Low

Med

High

Turbo



FUNCTIONAL MODE
Press and hold for 0.5s

OFF

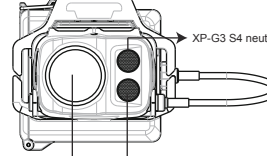
ON single click

Flash

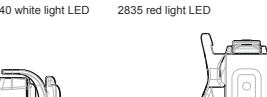
Med

High

Red



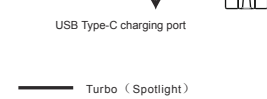
XP-G3 S4 neutral white LED



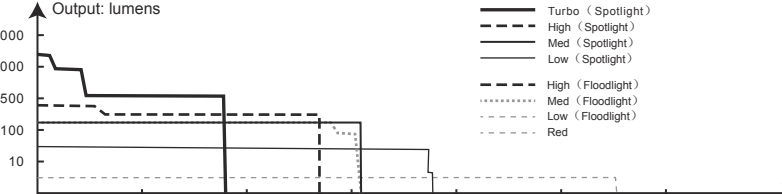
SST40 white light LED



2835 red light LED



USB Type-C charging port



Output: lumens

Runtime: hours

Turbo (Spotlight)

High (Spotlight)

Med (Spotlight)

Low (Spotlight)

High (Floodlight)

Med (Floodlight)

Low (Floodlight)

Red

Technical Parameters										
ANSI/PLATO FL1	GENERAL MODE					FUNCTIONAL MODE				
	SPOTLIGHT					FLOODLIGHT				
	Turbo	High	Med	Low		High	Med	Low	Red	Flash
Output	1300 lumens	400 lumens	150 lumens	50 lumens		400 lumens	150 lumens	5 lumens	5 lumens	5 lumens
Runtime	4 hours*	8 hours	12 hours	36 hours		8 hours	12 hours	300 hours	300 hours	600 hours
Distance	260 meters	149 meters	88 meters	52 meters		48 meters	30 meters	6 meters	6 meters	6 meters
Intensity	16933 candela	5549 candela	1943 candela	681 candela		583 candela	220 candela	11 candela	8 candela	8 candela
Impact Resistance						2 meters				
Water Resistant						IP66				

Note: According to the ANSI/PLATO FL1 standard, the above specifications are from the results produced by Fenix through its laboratory testing using one Fenix ARB-LP3000 Li-polymer battery pack under the temperature of 21±3°C and humidity of 50% - 80%. The true performance of this product may vary according to different working environments and the actual battery used.

*The Turbo output is measured in total of runtime including output at reduced levels due to temperature protection mechanism in the design.

Battery Specifications				
Type	Dimensions	Nominal Voltage	Usability	
Fenix ARB-LP3000	58x50x14 mm	3.7V	Recommended	✓✓
Fenix ARB-L14-1600U	14500	1.5V	Recommended (no charging)	✓✓
Ni-MH Battery	AA	1.2V	Usable (No charging)	✓
Alkaline Battery	AA	1.5V	Usable (No charging)	✓
Non-rechargeable Battery (Lithium)	AA	1.5V	Banned (no charging)	✗
Rechargeable Battery (Li-ion)	14500	3.7V	Banned (no charging)	✗

1. It is strictly prohibited to charge non-rechargeable batteries.

2. Recharge a stored headlamp every four months to maintain optimal Li-polymer battery performance.

3. If the lamp will not be used for an extended period, remove the AA batteries from the lamp in case of damaging electrolyte leakage.

Battery Replacement	
1. Pull latch to open the battery cover.	
2. Insert the battery/batteries in accordance with the polarity marks.	
3. Replace the battery cover and fasten the latch.	

Charging

- The included Li-polymer battery pack can be charged via the headlamp. It is strictly prohibited to charge non-rechargeable AA (Ni-MH/Alkaline) batteries via the headlamp.
- Uncover the anti-dust cap of the battery case and plug the USB Type-C side of the charging cable into the charging port of the battery case.
- The indicator on the battery case will display red while charging, and will turn to green when fully charged.
- Replace the anti-dust cap to ensure waterproof and dustproof ability.
- The normal charging time of the Fenix ARB-LP3000 Li-polymer battery is about 3 hours with the lamp being switched off.

Battery Level Indication	
With the lamp switched off, single click either of the switches to check the battery status, the indicator will last for 3 seconds.	
Green light on: saturated 100% - 85%	
Green light flashes: sufficient 85% - 50%	
Red light on: poor 50% - 25%	
Red light flashes: critical 25% - 1%	

Note: This only works with Fenix ARB-LP3000 Li-polymer battery.

Intelligent Overheat Protection

The lamp will accumulate a lot of heat when used relatively high output levels for extended periods. When the lamp reaches a temperature of 65°C or above, the lamp will automatically step down a few lumens to reduce the temperature. When the temperature drops below 65°C, it will then allow the user for the reselection of the modes.

(中文) Fenix HP16R头灯

- 最高亮度1700流明(聚光模式最高1300流明, 泛光模式最高400流明)
- 使用1颗Luminus SST40白光LED、1颗Cree XP-G3 S4中白光LED和1颗Evertlight 2835红光LED, 寿命50000小时
- 标配1块3000mAh锂聚合物电池包, 兼容4节AA镍氢/碱性电池(禁止充电)
- 双开关独立控制, 操作方便快捷
- 按键锁定功能, 防止误按
- 支持Type-C接口2A快速充电, 3小时即可充满
- 向下60°调节头灯角度
- 采用优质塑料及铝合金一体式压铸件, 散热好, 安全性高
- 头灯尺寸: 62 (长) × 47 (宽) × 32 (高) 毫米
- 电池盒尺寸: 73 (长) × 69 (宽) × 25 (高) 毫米
- 重量: 216克 (含电池+头灯带)

操作说明

- 照明模式按键:** 负责照明模式的开/关机和换挡;
- 功能模式按键:** 负责功能模式的开/关机和换挡;

开/关机: 长按任意按键0.5秒开机/关机。

档位切换

照明模式: 单击照明模式按键, 即可按照聚光低→聚光中亮→聚光高亮→聚光高亮的顺序循环换挡;

功能模式: 单击功能模式按键, 即可按照泛光低→泛光中亮→泛光高亮→泛光+红闪的顺序循环换挡。

锁定+解锁

锁定: 关机状态下, 长按任意单个按键或同时长按两个按键3秒后, 红光闪烁3次即已经锁定。

解锁: 锁定状态下, 同时长按两个按键3秒后, 红光闪烁3次后解锁, 并以红光高亮。

锁定误触: 锁定状态下, 单击任意按键, 红光闪烁3次进行提醒后熄灭。

智能记忆电路

头灯会自动记忆两种模式下的亮度档位, 每次开机时, 都会以关机前的工作档位开始工作。

技术参数										
ANSI/PLATO FL1	照明模式					功能模式				
	聚光模式	聚光模式	聚光模式	聚光模式	聚光模式	泛光模式	泛光模式	泛光模式	泛光模式	泛光模式
	极亮档	高亮档	中亮档	低亮档		高亮档	中亮档	低亮档	红光	红闪
亮度	1300流明 (13瓦)	400流明 (4瓦)	150流明 (1.5瓦)	50流明 (0.5瓦)		400流明 (4瓦)	150流明 (1.5瓦)	5流明 (0.1瓦)	5流明 (0.1瓦)	5流明 (0.1瓦)
续航时间	4小时*	8小时	12小时	36小时		8小时	12小时	300小时	300小时	600小时
射程	260米	149米	88米	52米		48米	30米	6米	6米	6米
光强	16933坎德拉	5549坎德拉	1943坎德拉	681坎德拉		583坎德拉	220坎德拉	11坎德拉	8坎德拉	8坎德拉
防跌落高度						2米				
防护等级						IP66				

注: 上述参数依据ANSI / PLATO FL1标准, 使用1块Fenix ARB-LP3000锂聚合物电池包供电测试得出, 实际使用环境会有所变化。

*极亮档续航时间为保留智能保护测试的累计续航。

电池选用				
电池类型	尺寸规格	标称电压	是否可用	
Fenix ARB-LP1300	58x50x14 mm	3.7V	推荐	✓✓
Fenix ARB-L14-1600U	14500	1.2V	推荐 (不能充电)	✓✓
镍氢电池	AA	1.5V	可用 (不可充电)	✓
碱性电池	AA	1.5V	可用 (不可充电)	✓
一次性锂电池	AA	1.5V	禁止 (不能充电)	✗
可充锂离子电	14500	3.7V	禁止 (不能充电)	✗

*长时间不用头灯, 请每三个月对锂聚合物电池包充满电一次, 以防电池漏液爆炸, 造成灯具损坏; 请不要将AA电池长期放置在头灯内。

电池更换	
打开电池盖, 将电池按照标识方向装入, 扣好电池盖即可工作。	

充电说明

打开电池盒上充电口防水帽, 正确插入Type-C充电线后开始充电, 自动检测电池容量, 充满后电量指示灯由红色常亮变成绿色常亮, 拔掉充电线指示灯熄灭; 充电完成后, 将防尘帽盖回原处, 以免灰尘或杂物进入影响防护性能。

*关机状态下, 电池充满时间约3小时

电量显示

关机状态下, 单击任意按键, 头灯顶部的电量指示灯会亮起3秒显示剩余电量, 不同状态对应剩余电量如下:

- 绿灯长亮 (代表电量饱和): 电量大约100%-85%
- 绿灯闪烁 (代表电量充足): 电量大约85%-50%
- 红灯长亮 (代表电量不足): 电量大约50%-25%
- 红灯闪烁 (代表电量严重不足): 电量大约25%-1%

*仅对Fenix ARB-LP3000锂聚合物电池有效。

智能温控

灯具长时间以高亮度档位工作会积累大量热量, 为避免外壳温度过高影响使用舒适度, 当电路检测到温度超过65°C时, 灯具会自动逐渐降低亮度, 当温度下降到65°C以下时, 灯具会逐渐恢复到该档位设定的亮度。

Low-voltage Warning

When the voltage level drops below the preset level, the headlamp is programmed to downshift to a lower brightness level until Low output is reached. When this happens in Low output mode, the battery level indicator blinks to remind you to timely recharge or replace the battery.

Note: This only works with Fenix ARB-LP3000 Li-polymer battery.

Headband Assembly

- The headband is factory assembled by default.
- Adjust the headband by sliding the buckle to required length.

Usage and Maintenance

- Disassembling the sealed head can cause damage to the lamp and void the warranty.
- Fenix recommends using an excellent quality Fenix battery.
- If the lamp will not be used for an extended period, remove the battery, or the lamp could be damaged by electrolyte leakage.
- Lock the lamp or take out the battery to prevent accidental activation during storage or transportation.
- Periodic cleaning of the battery contacts improves the lamp's performance as dirty contacts may cause the lamp to flicker, shine intermittently or even fail to illuminate for the following reasons:
 - A: The battery needs replacing.
 - Solution: Replace battery (Ensure battery is inserted according to the manufacturer's specifications)
 - B: The contact point or contact of the battery or headlamp is dirty.
 - Solution: Clean the contact points with a cotton swab soaked in rubbing alcohol.
- If the above methods don't work, please contact the distributor.

Included

Fenix HP16R headlamp, ARB-LP3000 Li-polymer battery, USB Type-C charging cable, 4 x Helmet attachment hooks, 3 x Cable clips, Spare O-ring, Storage bag, User manual, Warranty card

Warning

- The headlamp is a high-intensity lighting device capable of causing eye damage to the user or others. Avoid shining the lamp directly into anyone's eyes.
- This headlamp will accumulate a lot of heat when used for extended periods, resulting in high temperature of the headlamp shell. Pay attention to safe use to avoid scalding.
- The LED of this headlamp is not replaceable; so the entire lamp should be replaced when the LED reaches the end of its life.
- All information provided in this manual is subject to change without prior notice.

低压警示

灯具检测到电池电压过低时, 会逐步的自动降低当前工作档位, 直到降低到低亮度档位为止; 如果检测到电池在低亮度档位时仍然电压过低, 电量指示灯会闪烁提醒, 以提醒用户及时充电或更换电池。

*仅对Fenix ARB-LP3000锂聚合物电池有效。

头灯带组装

头灯带出厂默认以支架预装好, 用户不需自己装配即可使用; 可调节头灯束束带夹带调节至佩戴舒适位置。

使用与维护

- 请勿拆卸灯具密封部件, 否则将会导致保修失效并可能损坏灯具。
- 请使用优质电池, 并且当长期不用时将电池从灯具中取出, 否则可能因部分品质不良的电池造成漏液或灯具损坏。
- 由于采用了长按任意按键0.5秒开机设计, 灯具放在包里时可能会因为挤压而误点亮。如果希望避免此问题, 您可以在把灯具装入包中前, 通过长按任意单个按键或同时长按两个按键3秒将灯具锁定, 或者将电池从灯具中取出。
- 请经常清洁灯具或电池的导电接触面以保证灯具的正常工作, 特别是当灯具出现异常的闪烁或者无法点亮的时候, 以下是几个可能导致灯具出现异常的原因或者无法点亮的原由:
 - 原因一: 电池电量不足
 - 解决方案: 充电或更换电池。
 - 原因二: 灯具或电池的导电接触面/接触点被弄脏
 - 解决方案: 用酒精棉签清洁导电接触面或接触点。
- 如果上述方法无效, 请联系经销商并按售后服务条款保修。

包装清单

HP16R头灯、ARB-LP3000锂聚合物电池、Type-C充电线、头盔扣4、线扣3、备用防水圈、收納袋、说明书、保修卡。

警告

- 本产品亮度极高, 请勿直视发光体, 以免造成视力损伤
- 本产品长时间工作后会累积大量热量, 造成产品外壳温度高, 请在使用时注意安全, 以免烫伤
- 此灯具的光源是不可替换的; 当光源到其寿命时, 应替换整个灯具
- 本说明书上提供的所有信息若有更改, 将以新版说明书为准; 随附产品说明书版本如是旧版说明书, 不再另行补发, 敬请谅解!

(Italian) Lampada Frontale Fenix HP16R

- Potenza massima di 1700 lumen (proiettore da 1300 lumen + proiettore da 400 lumen).
- LED a luce bianca Luminus SST40, LED bianco neutro Cree XP-G3 S4 LED e luce rossa Everlight 2835; con una durata di vita di 50.000 ore.
- Inclusa una batteria ai polimeri di litio da 3000 mAh e compatibile con 4 batterie AA Ni-MH / alcaline (la ricarica è vietata).
- Doppio interruttore controllato separatamente per un funzionamento facile e sicuro.
- La funzione di blocco evita l'attivazione accidentale.
- Porta di ricarica USB di tipo C con ricarica rapida 2A, 3 ore per una ricarica completa.
- Il meccanismo di inclinazione di 60 ° dirige il raggio dove necessario.
- Realizzato in plastica e alluminio di qualità, pressofusione integrata per una migliore dissipazione del calore e prestazioni di sicurezza.
- Lampada frontale: 62 x 47 x 32 mm / 2,44 " x 1,85" x 1,26".
- Allungamento batteria: 73 x 69 x 25 mm / 2,87 " x 2,72" x 0,98".
- Peso: 216 g / 7,62 once (inclusa batteria e archetto).

Istruzioni per l'uso

Interruttori

- Interruttore generale:** per accensione / spegnimento e selezione dell'uscita in modalità Generale.
- Interruttore funzionale:** per accensione / spegnimento e selezione dell'uscita in modalità Funzionale.

Accesso spento

Tenere premuto uno degli interruttori per 0,5 secondi per accendere / spegnere la lampada.

Selezione dell'uscita

Modalità generale: fare clic una volta sull'interruttore generale per scorrere Basso → Medio → Alto → Turbo di riflettore.

Modalità funzionale: fare clic una volta sull'interruttore funzionale per scorrere Basso → Medio → Alto → Luce rossa → Lampeggiamento rosso.

Circuito di memoria intelligente

Il proiettore memorizza l'ultima potenza selezionata. Alla riaccensione verrà richiamata l'uscita precedentemente utilizzata.

Funzione di blocco

Blocco: quando la lampada è spenta, premere e tenere premuto uno dei due interruttori o premere contemporaneamente i due interruttori per 3 secondi, la lampada lampeggerà in rosso tre volte per indicare lo stato di blocco.

Disblocco: quando la lampada è bloccata, premere contemporaneamente i due interruttori per 3 secondi, la lampada si attiverà con 3 lampeggi rossi di un secondo e si accenderà a Luce Rossa.

Nello stato bloccato, facendo clic o premendo gli interruttori si attiveranno 3 lampeggi rossi di un secondo per indicare lo stato bloccato.

(Geman) Fenix HP16R Stirnlampe

- 1.700 Lumen maximale Helligkeit (1.300 Lumen Spotlicht + 400 Lumen Flutlicht).
- Weißes Luminus SST40 LED, neutralweiße Cree XP-G3 S4 LED und rote Everlight 2835 LED mit 50.000 Stunden Lebensdauer.
- Inklusive 3.000 mAh LiPo Akku, kompatibel mit 4x AA Alkali Batterien oder NiMH Akkus (AA Zellen dürfen NICHT geladen werden!).
- Separate Schalter für einfach Bedienung.
- Bediensperre gegen versehentliches Einschalten.
- Laden über USB Type-C mit 2 A in ca. 3 Stunden.
- 60° horizontale Verstellung.
- Gefertigt aus hochwertigem Kunststoff und Aluminium mit integriertem Druckguss für bestmögliche Wärmeableitung, Sicherheit und Haltbarkeit.
- LED Gehäuse: 62 x 47 x 32 mm.
- Akkufach: 73 x 69 x 25 mm.
- Gewicht: 216 g (inkl. LiPo Akku und Stirnband).

Bedienung

Schalter

Die beiden Schalter schalten separat das jeweils unter dem Schalter auf der jeweiligen Seite befindliche Spotlicht, bzw. Flut- und Rotlicht.

Ein- / und Ausschalten

Drücken und halten Sie zum Einschalten den jeweiligen Schalter für 0,5 Sekunden.

Wahl der Helligkeit

Drücken Sie den jeweiligen Schalter bei eingeschaltetem Licht kurz, um endlos zu wechseln zwischen:

Spotlicht: Dunkel → Mittel → Hell → Turbo.

Flutlicht + Rot: Dunkel → Mittel → Hell → Rot → Rot blinkend.

Intelligente Memoryfunktion

Sowohl das Spotlicht, als auch die Seite mit Flutlicht + Rot erinnern sich beim erneuten Einschalten an die jeweils zuletzt genutzte Stufe.

Bediensperre

Aktivieren: Drücken und halten Sie bei ausgeschaltetem Licht einen Schalter oder beide Schalter gleichzeitig für 3 Sekunden.

Deaktivieren: Zum Deaktivieren drücken Sie beide Schalter gleichzeitig für 3 Sekunden.

Sowohl das Aktivieren, Deaktivieren, als auch das versehentliche Drücken eines Schalters / nicht erforderliche deaktivieren wird über 3 mal rotes Blinken angezeigt.

Parametri Tecnici										
ANSI/PLATO FL1	FUNZIONI					FUNZIONI AGGIUNTIVE				
	RIFLETTORE					PROIETTORE				
	TURBO	ALTA	MEDIA	BASSA		ALTA	MEDIA	ECO	ROSSA	FLASH
Luce	1300 lumen	400 lumen	150 lumen	50 lumen		400 lumen	150 lumen	5 lumen	5 lumen	5 lumen
Tempo	4 ore*	8 ore	12 ore	36 ore		8 ore	12 ore	300 ore	300 ore	600 ore
Distanza	260 metri	149 metri	88 metri	52 metri		48 metri	30 metri	6 metri	6 metri	6 metri
Intensità	16933 candele	5549 candele	1943 candele	681 candele		583 candele	220 candele	11 candele	8 candele	8 candele
Resistenza Impatti						2 metri				
Resistenza All'Acqua						IP66				

Note: secondo lo standard ANSI / PLATO FL1, le specifiche di cui sopra derivano dai risultati prodotti da Fenix attraverso i suoi test di laboratorio utilizzando un pacco batteria ai polimeri di litio Fenix ARB-LP3000 alla temperatura di 21 ± 3 ° C e umidità del 50% - 80%. Le prestazioni effettive di questo prodotto possono variare in base ai diversi ambienti di lavoro e alla batteria effettivamente utilizzata.

*L'uscita Turbo viene misurata in totale del tempo di esecuzione, inclusa l'uscita a livelli ridotti a causa della temperatura o del meccanismo di protezione nel progetto.

Specifiche Batteria				
Tipo	Dimensioni	Voltaggio Nominale	Usabilità	
Fenix ARB-LP1300	58 x 50 x 14 mm	3.7V	Consigliata	✓✓
Fenix ARB-L14-1600U	14500	1.5V	Consigliata (Non Ricaricare)	✓✓
Batteria Ni-MH	AA	1.2V	Usabile (Non Ricaricare)	✓
Batteria Alcalina	AA	1.5V	Usabile (Non Ricaricare)	✓
Batteria non Ricaricabile (LiIto)	AA	1.5V	Vietata (Non Ricaricare)	✗
Batteria Ricaricabile (Li-ion)	14500	3.7V	Vietata (Non Ricaricare)	✗

1. È severamente vietato caricare batterie non ricaricabili.

2. Ricaricare una lampada frontale immagazzinata ogni quattro mesi per mantenere le prestazioni ottimali della batteria ai polimeri di litio.

3. Se la lampada non verrà utilizzata per un lungo periodo, rimuovere le batterie AA dalla lampada in caso di danni causati da perdita di elettrolita.

Sostituzione della batteria

- Tirare il fermo per aprire il coperchio della batteria.
- Inserire la / le batterie rispettando i segni di polarità.
- Riposizionare il coperchio della batteria e chiudere il fermo.

Technische Daten										
ANSI/PLATO FL1	SPOTLIGHT					FLUTLIGHT				
	TURBO	HELL	MITTEL	DUNKEL		HELL	MITTEL	DUNKEL	KONSTANT	BLINKEN
Helligkeit	1300 Lumen	400 Lumen	150 Lumen	50 Lumen		400 Lumen	150 Lumen	5 Lumen	5 Lumen	5 Lumen
Brenndauer	4 Stunden*	8 Stunden	12 Stunden	36 Stunden		8 Stunden	12 Stunden	300 Stunden	300 Stunden	600 Stunden
Reichweite	260 Meter	149 Meter	88 Meter	52 Meter		48 Meter	30 Meter	6 Meter	6 Meter	6 Meter
Intensität	16933 Candela	5549 Candela	1943 Candela	681 Candela		583 Candela	220 Candela	11 Candela	8 Candela	8 Candela
Stoßfestigkeit						2 Meter				
Untertauchbarkeit						IP66				

Hinweis: Gemäß dem ANSI/PLATO FL1 Standard sind die zuvor genannten Werte im Fenix Labor bei 21°C±3°C, 50% - 80% Luftfeuchtigkeit und dem Fenix ARB-LP3000 LiPo Akku ermittelt. Die Werte können je nach verwendeter Stirnlampe, Akku / Batterien, Alter und Umgebung abweichen. *: Die Brenndauer in der Stufe Turbo enthält die Brenndauer mit reduzierter Helligkeit aufgrund des Temperaturschutzes und weiteren Schutzmechanismen.

Zur Nutzung erlaubte und verbotene Akkus und Batterien unter Angabe, ob ein Aufladen erlaubt ist.				
Typ	Nominelle Spannung	Nutzbarkeit	Laden in der HP16R erlaubt?	
Fenix ARB-LP3000	3.7V	Sehr Empfohlen	Erlaubt	✓✓
Fenix ARB-L14-1600U	1.5V	gut Nutzbar	Verboten!	✓✓
AA NiMH Akku	1.2V	Nutzbar	Verboten!	✓
AA Alkali Batterie	1.5V	Nutzbar	Verboten!	✓
AA Lithium Batterie	1.5V	Verboten	Verboten!	✗
14500 LiIon Akku	3.7V	Verboten	Verboten!	✗

1. Laden Sie ausschließlich den Fenix ARB-LP3000 Akku in der HP16R. Laden Sie niemals andere Akkus und auch niemals Batterien.

2. Wechseln Sie immer alle eingelegten Akkus / Batterien gleichzeitig. Legen Sie immer nur in Bezug auf Typ, Alter und Ladezustand identischen Akkus und Batterien ein.

3. Laden Sie wenn Sie den Fenix

